

EN Sinomarin® is a 100% natural, clinically proven nasal decongestant. It is a hypertonic sea water solution (2.3% NaCl) rich with the sea's beneficial ingredients (mineral salts and trace elements). **Sinomarin®** relieves nasal congestion and sinus pressure via the natural mechanism of osmosis. Moreover, **Sinomarin®** cleanses the nasal cavities, eliminating accumulated mucus, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents. Additionally, it helps moisturise the nasal mucosa.

The sea water used in **Sinomarin®** is collected from Cancale Bay at the coast of Brittany in France. The area is well-known for its open seas and strong tidal currents and thus constitutes sea water of outstanding quality, rich in mineral salts and trace elements. The sea water quality is continuously monitored by the French Research Institute for Exploitation of the Sea (IFREMER) under the auspices of the French Government.

Sinomarin® is free of drugs, preservatives and chemical additives.

Sinomarin® can be used alone, as a natural alternative to medicated decongestants (local corticosteroids, antihistamines, vasoconstrictors), or in combination with them to improve their efficacy. As such, it helps decrease medicated treatment duration and may lead to reduced overall drug intake.

Properties:

- Relieves nasal congestion by reducing edema of the nasal mucosa (via osmosis).
- Fluidifies mucus secretions making them easier to expel.
- Helps restore the natural function of the nasal mucosa.
- Cleanses the nasal cavities from accumulated mucus, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.
- Moisturizes the nasal mucosa and relieves nasal dryness.

Sinomarin® improves quality of life by alleviating symptoms linked to nasal congestion (e.g. itchy nose, sneezing, cough, sinus and ear pressure, sleep disturbance).

Sinomarin® is recommended:

- For all cases of nasal and sinus congestion, e.g. rhinitis (infectious or allergic), sinusitis; for the common cold and flu.
- In cases where medicated decongestants are contraindicated (e.g. pregnancy, breastfeeding, thyroid disease, high blood pressure, heart conditions, diabetes).
- To enhance the efficacy of medicated decongestants and to reduce their use.
- For the prophylaxis of nasal & secondary ENT infections and complications, e.g. otitis.
- To promote recovery following endonasal surgery.
- For daily hygiene (e.g. in polluted environments).
- For hydration in dry environments.

Description:

Sinomarin® Children: 100 ml nasal spray bottle. Gentle mist spray with safety tip suitable for children and babies over 1 month.

*The product is also available in 50 ml & 125 ml presentations.

Sinomarin® Adults: 125 ml nasal spray bottle. Normal stream spray for adults and children over 6 years.

Sinomarin® E.N.T.: 200 ml nasal spray bottle. Dynamic Jet spray for adults and children over 12 years.

Composition: Sea water 70%, Purified water 30%, equivalent to 23g/L NaCl (2.3%). Preservative-free. Drug-free. Chemical additives-free. 100% natural.

Recommended dosage:

Use as per below, or as per physician's instructions.

Sinomarin® Children: 1+ months: 1-3 sprays in each nostril daily; 6+ months: 1-2 sprays in each nostril, 2-3 times daily.

Sinomarin® Adults & Sinomarin® E.N.T.: 1 to 3 sprays in each nostril, 2 to 3 times daily.

FR Sinomarin® est un décongestionnant nasal, 100% naturel, dont l'action est cliniquement prouvée. C'est une solution d'eau de mer hypertonique (2,3% NaCl) riche en ingrédients marins qui ont des propriétés bénéfiques (sels minéraux et oligo-éléments). **Sinomarin®** soulage la congestion nasale et la pression dans les sinus par le mécanisme naturel de l'osmose. De plus, **Sinomarin®** nettoie les voies nasales, en éliminant les mucosités accumulées, les croûtes, la poussière, les débris, les polluants, les allergènes et les agents infectieux. Il aide également à hydrater la muqueuse nasale.

L'eau de mer utilisée dans **Sinomarin®** est prélevée en Bretagne, dans la baie de Cancale en France. Cette baie est connue pour ses fortes marées, qui provoquent un brassage perpétuel des eaux assurant la qualité exceptionnelle de l'eau prélevée, riche en sels minéraux et oligo-éléments. L'Institut Français de Recherche pour l'Exploitation de la Mer (IFREMER) procède également à des contrôles réguliers de qualité sous les auspices du gouvernement français.

Sinomarin® ne contient aucun agent médicamenteux, ni conservateur ni additif chimique.

Sinomarin® peut être utilisé seul, comme une alternative naturelle aux décongestionnants médicamenteux (corticostéroïdes locaux, antihistaminiques, vasoconstricteurs), ou en combinaison avec ces derniers pour améliorer leur efficacité. Ainsi, il permet de limiter la durée du traitement prescrit et peut contribuer à la réduction de la dose globale médicamenteuse.

Propriétés:

- Soulage la congestion nasale en réduisant l'œdème de la muqueuse nasale (par osmose).
- Fluidifie les sécrétions muqueuses facilitant ainsi leur élimination.
- Aide à restaurer la fonction naturelle de la muqueuse nasale.
- Nettoie les voies nasales des mucosités accumulées, des croûtes, de la poussière, des débris, des polluants, des allergènes et des agents infectieux.
- Hydrate la muqueuse nasale et soulage la sécheresse nasale.

Sinomarin® améliore la qualité de vie en soulageant les symptômes liés à la congestion nasale (par exemple, le nez qui démange, les éternuements, la toux, la pression dans les sinus et l'oreille, les troubles du sommeil).

Sinomarin® est recommandé:

- Pour tous les cas de congestion nasale et celle des sinus, par exemple, rhinite (infectieuse ou allergique), sinusite; pour le rhume et la grippe.
- Quand les décongestionnants médicamenteux sont contre-indiqués (par exemple pendant la grossesse, l'allaitement, les maladies thyroïdiennes, l'hypertension artérielle, les maladies cardiaques, le diabète).
- Pour l'amélioration de l'efficacité des décongestionnants médicamenteux et pour la réduction de leur utilisation.
- Pour la prévention des infections nasales et les complications ORL secondaires, par exemple l'otite.
- Pour faciliter le rétablissement suite à une chirurgie endonasale.
- Pour l'hygiène quotidienne (par exemple dans des environnements pollués).
- Pour une humidification en milieu sec.

Description:

Sinomarin® Children: Spray nasal flacon 100 ml. Spray doux brumisateur avec collerette de sécurité pour enfants et bébés à partir de l'âge de 1 mois.

*Le produit est également disponible en conditionnement de 125 ml.

Sinomarin® Adults: Spray nasal flacon 125 ml. Spray jet normal pour enfants de plus de 6 ans et adultes.

Sinomarin® E.N.T.: Spray nasal flacon 200 ml. Spray jet dynamique pour enfants de plus de 12 ans et adultes.

Composition: Eau de mer 70%, Eau purifiée 30%, équivalent à 23g/L de NaCl (2,3%). Sans agent de conservation. Sans agent médicamenteux. Sans additifs chimiques. 100% naturel.

Dosage recommandé:

Veillez utiliser comme indiqué ci-dessous ou selon les recommandations de votre médecin.

Sinomarin® Children: >1 mois : 1 à 3 pulvérisations dans chaque narine par jour; >6 mois : 1 à 2 pulvérisations dans chaque narine, 2 à 3 fois par jour.

Sinomarin® Adults & Sinomarin® E.N.T.: 1 à 3 pulvérisations dans chaque narine, 2 à 3 fois par jour, ou selon les instructions du médecin.

BG Sinomarin® е 100% натурален, клинично доказан назален деконгестант. Това е хипертоничен разтвор с морска вода (2,3% NaCl), богат на полезните съставки на морето (минерални соли и микроелементи). **Sinomarin®** облекчава запушването на носа и синусовото налягане чрез естествения процес осмоза. Освен това **Sinomarin®** почиства носните кухини, отмивайки натрупания секрет, корички, прах, чужди частици, инфекциозни агенти, алергени и други замърсители и помага и за овлажняване на лигавицата на носа.

Морската вода, използвана в **Sinomarin®**, се събира от залива Cancale на брега на Бретан във Франция. Районът е добре известен с откритото си море и силните приливни течения, осигуряващи морска вода с изключително качество, богата на минерални соли и микроелементи. Качеството на морската вода се следи от Френския изследователски институт за експлоатация на морето (IFREMER) под защитата на френското правителство.

Sinomarin® не съдържа медикаменти, консерванти и химически добавки.

Sinomarin® може да се използва самостоятелно, като естествена алтернатива на медикаментозните деконгестанти (локални кортикостероиди, антихистамини, vasoconstrictori) или в комбинация с тях за подобряване на тяхната ефикасност. Той спомага за намаляване на продължителността на лечението с медикаменти и може да доведе до намаляване на общия прием на лекарства.

Свойства:

- Облекчава запушения нос чрез намаляване на отока на носната лигавица (чрез осмоза).
- Втечнява слузните секрети, което ги прави по-лесни за отделяне.
- Помага за възстановяване на естествената функция на носната лигавица.
- Почиства носната кухина от натрупания секрет, прах, отпадъци, замърсители, алергени и инфекциозни агенти.
- Овлажнява лигавицата на носа и облекчава сухотата.

Sinomarin® подобрява качеството на живот, като помага за облекчаване на симптомите, свързани със запушване на носа (напр. сърбеж, кихане, кашлица, синусово и ушно налягане, нарушения на съня).

Sinomarin® се препоръчва:

- За всички случаи на запушване на носа и синусите, напр. ринит (инфекционен или алергичен) и синусит; за обикновена настинка и грип.
- В случаите, в които медикаментозните деконгестанти са противопоказани (например бременност, кърмене, заболяване на щитовидната жлеза, високо кръвно налягане, сърдечносъдови заболявания, диабет).
- За повишаване на ефективността на медикаментозни деконгестанти и намаляване на употребата им.
- За предотвратяване на усложнения и вторични УНГ инфекции, напр. отит.
- За подпомагане на възстановяването след ендоназална хирургия.
- За ежедневна хигиена и профилактика.
- За хидратация в суха среда.

Описание:

Sinomarin® Children: 100 mL спрей за нос. Спрей със ситни напъчници и предпазен връх, подходящ за деца и бебета над 1 месец.

* Продуктът се предлага и в опаковки от 50 mL и 125 mL.

Sinomarin® Adults: 125 mL спрей за нос. Спрей с умерено силна струя за възрастни и деца над 6 години.

Sinomarin® E. N. T.: 200 mL спрей за нос. Интензивен спрей за възрастни и деца над 12 години.

Състав: морска вода 70%, пречиствена вода 30%, еквивалентна на 23 g/L NaCl (2,3%). Без консерванти. Без медикаменти. Без химически добавки, 100% натурален.

Препоръчителна доза:

Използвайте според упътването или според лекарско предписание.

Sinomarin® Children: над 1-месечна възраст : 1-3 впръсквания във всяка ноздра дневно; над 6-месечна възраст: 1-2 впръсквания във всяка ноздра, 2-3 пъти дневно.

Sinomarin® Adults & Sinomarin® E. N. T.: 1-3 впръсквания във всяка ноздра, 2 до 3 пъти дневно.

Precautions: For nasal use only. Do not use same nasal applicator on more than one individuals. Do not use past expiry date. Keep out of reach of children. Do not use in case of hypersensitivity to sea water.

Advice: A mild and temporary irritation may be experienced at the beginning of use.

Storage conditions: Store below 25 °C. Pressurized container. Protect from sunlight and sources of heat. Do not expose to temperatures above 50 °C. Do not puncture or incinerate container even when empty.

Other information: Inert propellant gas (nitrogen), not in contact with solution. Solution held in a separate container.

Sinomarin® is a complete line of hypertonic sea water solutions covering the needs of all ages from newborns to adults.

Suitable during pregnancy and breastfeeding.

Sinomarin® products are CE-marked Medical Devices conforming to the requirements of Directive 93/42 of the European Union.

Précautions: Pour usage nasal seulement. Ne pas partager le même applicateur nasal avec un autre individu. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas utiliser en cas d' hypersensibilité à l'eau de mer.

Conseil: Une légère et temporaire sensation d'irritation peut être ressentie au début de l'utilisation.

Conditions de stockage: Conserver en-dessous de 25 °C. Récipient sous pression. Protéger du soleil et des sources de chaleur. Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C. Ne pas perforer ou incinérer le contenant, même lorsqu'il est vide.

Autres informations: Gaz propulseur inerte (azote), sans contact avec le produit. Solution contenue dans un récipient séparé.

Sinomarin® est une gamme complète de solutions d'eau de mer hypertonique, couvrant les besoins de tous âges, des nouveau-nés aux adultes.

Convient pendant la grossesse et l'allaitement.

Les produits **Sinomarin**® sont des dispositifs médicaux marqués CE en conformité avec les exigences de la directive 93/42 de l'Union Européenne.

Предпазни мерки: Само за назална употреба. Назалният апликатор не трябва да се употребява от повече от един човек. Не използвайте след изтичане срока на годност. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Не използвайте, ако имате свръхчувствителност към морска вода.

Съвет: Може да изпитате леко временно дразнене в началото на употребата.

Условия за съхранение: Съхранявайте при температура под 25°C. Контейнер под налягане. Дръжте далеч от слънчева светлина и източници на топлина. Не излагайте на температури над 50°C. Не пробивайте или изгаряйте контейнера дори когато е празен.

Допълнителна информация: инертен газ (азот), който не влиза в контакт с разтвора. Разтворът се съхранява в отделен контейнер.

Sinomarin® е пълна линия от хипертонични разтвори с морска вода, покриващи нуждите на всички възрасти – от новородени до възрастни.

Подходящ за употреба по време на бременност и кърмене.

Продуктите **Sinomarin**® са медицински изделия с маркировка CE и отговарят на изискванията на Директива 93/42 на Европейския съюз.

Instructions for use / Instructions d'utilisation / Инструкции за употреба

Adults & Children

- Blow nose to clear out mucus before using **Sinomarin**®.
- Break tamper-proof seal on bottle and remove protective cap.
- Place nasal applicator on top of the bottle.
- Bend neck gently forward over a wash basin and tilt head to the right.
- Gently insert applicator into the left nostril, in parallel with the nasal septum, and press firmly.
- Turn head to opposite side and repeat application in the other nostril.
- Remove nasal applicator from nostril, return to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then blow the nose.
- Repeat procedure if necessary.
- Remove nasal applicator from bottle, wash well with warm water and wipe dry after each use.

Babies & Children who require assistance

- Wipe baby's nose clean before using **Sinomarin**®.
- Break tamper-proof seal on bottle and remove protective cap.
- Place nasal applicator on top of the bottle.
- Place baby in supine position turning its head to the right.
- Gently insert applicator into the left nostril, in parallel with the nasal septum, and press firmly.
- Turn head to opposite side and repeat application in the other nostril.
- Remove nasal applicator from baby's nostril, return baby to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then wipe the nose clean.
- Repeat procedure if necessary.
- Remove nasal applicator from bottle, wash well with warm water and wipe dry after each use.

Adultes & Enfants

- Mouchez le nez afin d'éliminer les mucosités avant d'utiliser **Sinomarin**®.
- Enlevez le sceau de sécurité sur la bouteille et retirez le capuchon de protection.
- Installez l'embout nasal sur le dessus du flacon.
- Piez légèrement le cou vers l'avant au-dessus d'un lavabo et penchez la tête à droite.
- Insérez doucement l'embout dans la narine gauche (en parallèle à la cloison nasale) et appuyez fermement.
- Tournez la tête de l'autre côté et répétez l'application dans l'autre narine.
- Enlevez l'embout nasal de la narine. Revenez à la position verticale, permettant ainsi à la solution d'agir pendant quelques secondes puis, mouchez-vous.
- Répétez procédure si nécessaire.
- Retirez l'embout nasal de la bouteille, lavez le bien à l'eau chaude et essuyez-le après chaque utilisation.

Bébés & Enfants qui ont besoin d'aide

- Essuyez le nez du bébé avant d'utiliser **Sinomarin**®.
- Enlevez le sceau de sécurité sur la bouteille et retirez le capuchon de protection.
- Installez l'embout nasal sur le dessus du flacon.
- Placez le bébé en position couchée en inclinant sa tête à droite.
- Insérez doucement l'embout dans la narine gauche (en parallèle à la cloison nasale) et appuyez fermement.
- Tournez la tête de l'autre côté et répétez l'application dans l'autre narine.
- Enlevez l'embout nasal de la narine du bébé. Redressez le bébé à la verticale tout en permettant à la solution d'agir pendant quelques secondes, puis essuyez le nez.
- Répétez procédure si nécessaire.
- Retirez l'embout nasal de la bouteille, lavez le bien à l'eau chaude et essuyez-le après chaque utilisation.

Възрастни и деца

- Издухайте носа си, за да почистите от секрет преди употребата на **Sinomarin**®.
- Отстранете предпазителя на бутилката и премахнете защитната капачка.
- Поставете назалния апликатор върху бутилката.
- Наведете леко врата си напред над мивката и наклонете главата си надясно.
- Внимателно поставете апликатора в лявата ноздра, успоредно на носната преграда, и натиснете.
- Наклонете главата на противоположната страна и повторете прилагането в другата ноздра.
- Издадете апликатора от ноздрите, върнете се в изправено положение, докато разтворът действа за няколко секунди, и след това издухайте носа.
- Повторете процедурата, ако е необходимо.
- Отстранете назалния апликатор от бутилката, измийте добре с топла вода и избършете след употреба.

Бебета и деца, нуждаещи се от допълнителна помощ

- Избършете носа на бебето, преди да използвате **Sinomarin**®.
- Отстранете предпазителя на бутилката и премахнете защитната капачка.
- Поставете назалния апликатор върху бутилката.
- Поставете бебето в легнало положение и обърнете главата му надясно.
- Внимателно поставете апликатора в лявата ноздра, успоредно на носната преграда, и натиснете.
- Обърнете главата на противоположната страна и повторете прилагането в другата ноздра.
- Издадете апликатора от ноздрите, върнете бебето в изправено положение, като оставите разтвора да действа за няколко секунди, и след това избършете носа.
- Повторете процедурата, ако е необходимо.
- Отстранете назалния апликатор от бутилката, измийте добре с топла вода и избършете след употреба.



Adults & Children / Adultes & Enfants / Възрастни и деца

Babies & Children who require assistance / Bébés & Enfants qui ont besoin d'aide / Бебета и деца, нуждаещи се от допълнителна помощ